

Herstellereklärung

Manufacturer's Declaration

Hiermit erklären wir, dass folgende Produkte

We herewith declare that the following products

Hersteller:
Manufacturer:

AVENTICS GmbH
(ehemals/former Rexroth Pneumatics GmbH)
Adresse: Ulmer Str. 4
DE-30880 Laatzen

Produkt/-serie:
Mechanisches Wegeventil DO22, DO30

Product/-series:
Mechanical Valve DO22, DO30

Variante(n) oder Materialnummer(n):

Variant(s) or material number(s):

DO22: 0820019990; 0820019991; 0820046980; 0820046981; 0820046990; 0820046991;
0820019976; 0820019978; 0820019975; 0820019968; 0820019961; 0820019967;
0820019965; 0820019963; 0820019966; 0820019964; R412014964;
DO30: 0820019985; 0820019986; 0820019987; 0820019988;
0820019982; 0820019983; 0820019980; 0820019981;

Ab Herstellungsdatum
From date of manufacture:

2010

in Übereinstimmung mit der/den nachstehend genannten Norm(en) entwickelt, konstruiert und gefertigt wurde.

were developed, designed and manufactured in compliance with the following standard(s).

EN ISO 4414

Angewandte nationale Normen und technische Spezifikationen:

National standards and technical specifications applied:

TRBS 2153

Weitere Erläuterungen:

Further explanations:

Erklärung für Betriebsmittel ohne eigene potenzielle Zündquelle in Anlehnung an die Richtlinie 94/9/EG (ATEX 95)

Declaration for explosion-proof equipment without inherent potential ignition sources according to Directive 94/9/EC

Hiermit wird bescheinigt, dass die Ergebnisse der an dem mechanischen Betriebsmittel vorgenommenen Prüfungen die Anforderungen der Richtlinie 94/9/EG erfüllen.

We herewith certify that the results of the examinations on the mechanical equipment comply with the requirements of Directive 94/9/EC.

Gemäß Richtlinie 94/9/EG, Artikel 1 Absatz 2 und 3 sind die vorgenannten mechanischen Baugruppen

According to Directive 94/9/EC, Article 1 paragraphs 2 and 3 these mechanical subassemblies are

- keine Sicherheits-, Kontroll- und Regeleinrichtungen,
- keine Geräte,
- keine Schutzsysteme und
- keine Komponenten.

- not safety, monitoring or control devices
- not an equipment
- not protective systems and
- not components.

Sie besitzen bei bestimmungsgemäßen Betrieb keine eigene(n) potentielle(n) Zündquelle(n) sowie keine interne explosionsfähige Atmosphäre. Sie bekommen keine Kennzeichnung im Sinne der ATEX-Richtlinie. Eine interne Zündgefahrenbewertung wurde durchgeführt.

Providing they are used as intended they do not have their own potential source of ignition nor a potentially explosive internal atmosphere. The equipment is not marked within the meaning of the ATEX Directive. An internal ignition risk analysis was carried out.

Die Betriebsmittel können, unter Berücksichtigung der geltenden Errichtungsbestimmungen für Geräte und Anlagen im Ex-Bereich, z.B. EN 60079-14, EN 11271-1, folgendermaßen eingesetzt werden:

- In der Zone 2 (Gas-Ex, Kategorie 3G) in den Explosionsgruppen IIA und IIB
- In der Zone 22 (Staub-Ex, Kategorie 3D) bei Stäuben mit einer Mindestzündenergie > 1 mJ
- In der Zone 1 (Gas-Ex, Kategorie 2G) in den Explosionsgruppen IIA und IIB
- In der Zone 21 (Staub-Ex, Kategorie 2D) bei Stäuben mit einer Mindestzündenergie > 1 mJ
- Temperaturklasse: T4

Weitere wichtige Hinweise:

- a) Die Hinweise in der vom Hersteller jedem Gerät beizufügenden Betriebsanleitung sind unbedingt einzuhalten.
- b) Die maximalen Oberflächentemperaturen sind von der Einbausituation abhängig und unterliegen der Verantwortung des Kunden bzw. Betreibers. Durch den bestimmungsgemäßen Betrieb können keine Temperaturerhöhungen > 20 K an den äußeren Gehäuseteilen erreicht werden. Die Temperaturklasse T4 wird eingehalten.
- c) Sämtliche außenliegende Werkstoffe bestehen aus geeigneten funkenarmen Materialien (auch Leichtmetall). Der Betreiber ist jedoch für die Überprüfung der Zündgefahr durch Funken beim Betrieb der kompletten Maschine selbst verantwortlich.
- d) Entstehende Zündgefahren durch den Einbau der Betriebsmittel in Anlagen müssen vom Kunden bzw. Betreiber berücksichtigt werden.
- e) Das Betriebsmittel muss, über den PA-Anschluß (falls vorhanden), in den Potenzialausgleich einbezogen werden.
- f) Festsitzende Teile (z.B. durch Korrosion) dürfen bei vorhandener explosionsfähiger Atmosphäre nicht mit Gewalt gelöst werden.
- g) Bei Montagen im Ex-Bereich ist unbedingt die EN 1127-1 Anhang A zu beachten (ggf. funkenarmes Werkzeug benutzen!).
- h) Beim Einsatz im Staub-Ex-Bereich ist sicherzustellen, dass die Abluft entweder gem. der Zone genügenden IP-Schutzart abgeführt wird, oder dass die Abluft regelmäßig den möglicherweise eingedrungenen Staub diffus ausbläst.

If the installation regulations for devices and facilities in explosive areas (e.g. EN 60079-14, EN 11271-1) are complied with, the equipment can be used as follows:

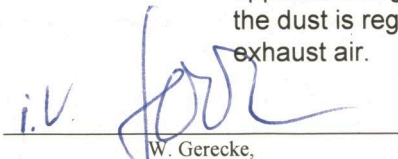
- In zone 2 (gas hazard, category 3G) in the explosion groups IIA and IIB
- In zone 22 (dust hazard, category 3D) with dusts with a minimum ignition energy > 1 mJ
- In zone 1 (gas hazard, category 2G) in the explosion groups IIA and IIB
- In zone 21 (dust hazard, category 2 D) with dusts with a minimum ignition energy > 1 mJ
- Permitted temperature class: T4

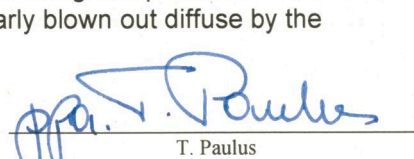
Further important information:

- a) The notes in the operator's manual, supplied with each equipment of the manufacturer, have to be followed strictly.
- b) The maximum surface temperatures depend on the installation situation and are in the responsibility of the customer or system owner. During intended use, no temperature increases > 20 K can be reached on the outer housing parts. Temperature class T4 is adhered to.
- c) All exterior materials consist of suitable low-sparking components (also light alloy). The operator himself, however, is responsible for checking the risk of ignition caused by sparks during the operation of the complete machine.
- d) Ignition risks caused when installing the apparatus in plants have to be considered by the customer / operator.
- e) The apparatus has to be integrated via the PA connection (if existing) into the equipotential bonding.
- f) Parts being stuck (e.g. by frost or corrosion) may not be removed by force in the presence of hazardous atmosphere
- g) When mounting the apparatus inside an explosive area, annex A of standard EN 1127-1 has to be adhered to (if necessary, low-sparking tools have to be used).
- h) If the equipment is used in the dust Ex-area, it has to be ensured that the dust is removed in a manner that meets the requirements of the applicable degree of ingress protection IP, or that the dust is regularly blown out diffuse by the exhaust air.

Schwieberdingen
Ort/Place

04.06.2014
Datum/Date


W. Gerecke,
IAP/PAS3
Leiter Produktmanagement / Head of
Product Management


T. Paulus
IAP/PAS
Produktbereichsleiter / Vice President